

f @ tecidosfiamabr

 **SUNSHINE**

Tecidos de alta performance

FIAMA
TECIDOS

Rua Amância Cesarino, 235 | Pq. Industrial | 13031-480 | Campinas | SP
T+55 19 3772.7270 | www.fiama.com.br

FIAMA
TECIDOS





 **SUNSHINE**

Tecidos de alta performance

HIGH PERFORMANCE FABRICS | TEJIDOS DE ALTO DESEMPEÑO

COM EXPERIÊNCIA DE QUASE 60 ANOS, A FIAMA SE TORNOU REFERÊNCIA MUNDIAL NA PRODUÇÃO DE TECIDOS PARA DECORAÇÃO, DESENVOLVENDO UMA NOVA COLEÇÃO DE TECIDOS PARA AMBIENTES INTERNOS E EXTERNOS, PRODUZIDOS COM FIOS TINTO EM MASSA E ACABAMENTOS EXCLUSIVOS DE PROTEÇÃO, COM GARANTIA DE ATÉ 3 ANOS.

WITH AN EXPERIENCE OF ALMOST 60 YEARS, FIAMA HAS BECOME A WORLDLY REFERENCE IN THE PRODUCTION OF FABRICS FOR DECORATION, DEVELOPING A NEW COLLECTION OF FABRICS FOR INTERNAL AND OUTDOOR ENVIRONMENTS, PRODUCED WITH DYED YARN ON MASS AND EXCLUSIVE PROTECTION FINISHING, WITH A WARRANTEE OF UP TO 3 YEARS.

CON UNA EXPERIENCIA DE CASI 60 AÑOS, FIAMA SE HA CONVERTIDO EN UNA REFERENCIA MUNDIAL EN LA PRODUCCIÓN DE TEJIDOS PARA DECORACIÓN, DESARROLLANDO UNA NUEVA COLECCIÓN DE TEJIDOS PARA AMBIENTES INTERNOS Y EXTERNOS, PRODUCIDOS CON HILOS TEÑIDOS EN MASA Y ACABADOS EXCLUSIVOS DE PROTECCIÓN CON GARANTÍA DE HASTA 3 AÑOS.

Terracota & Grù

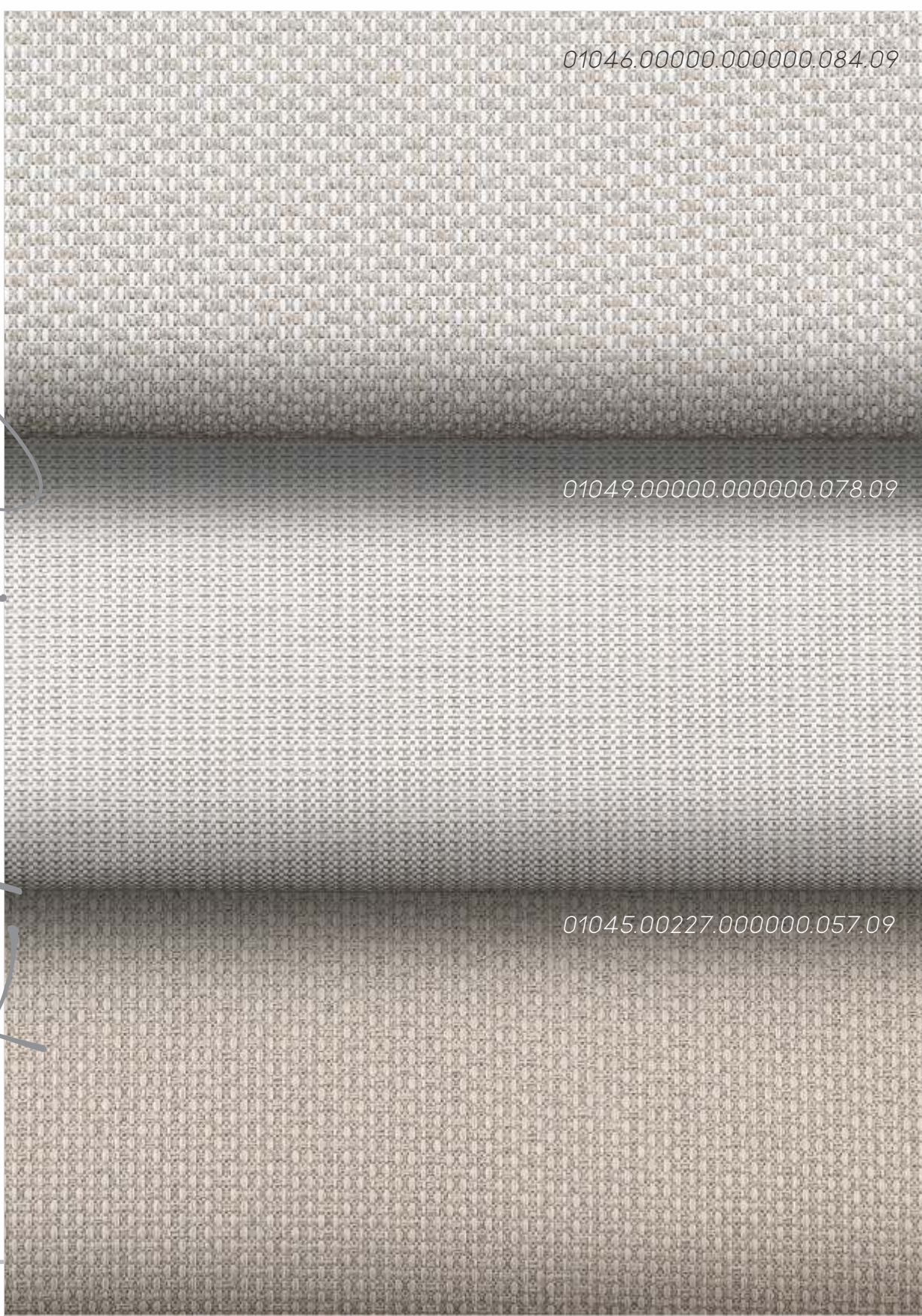


01046.00227.000000.023.09



01043.00227.000000.023.09

Kafhi & Crü

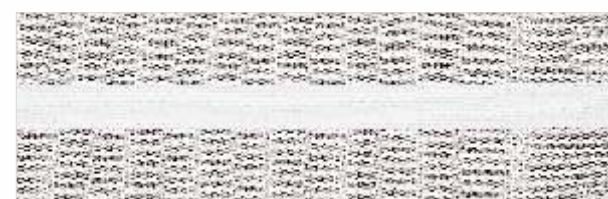
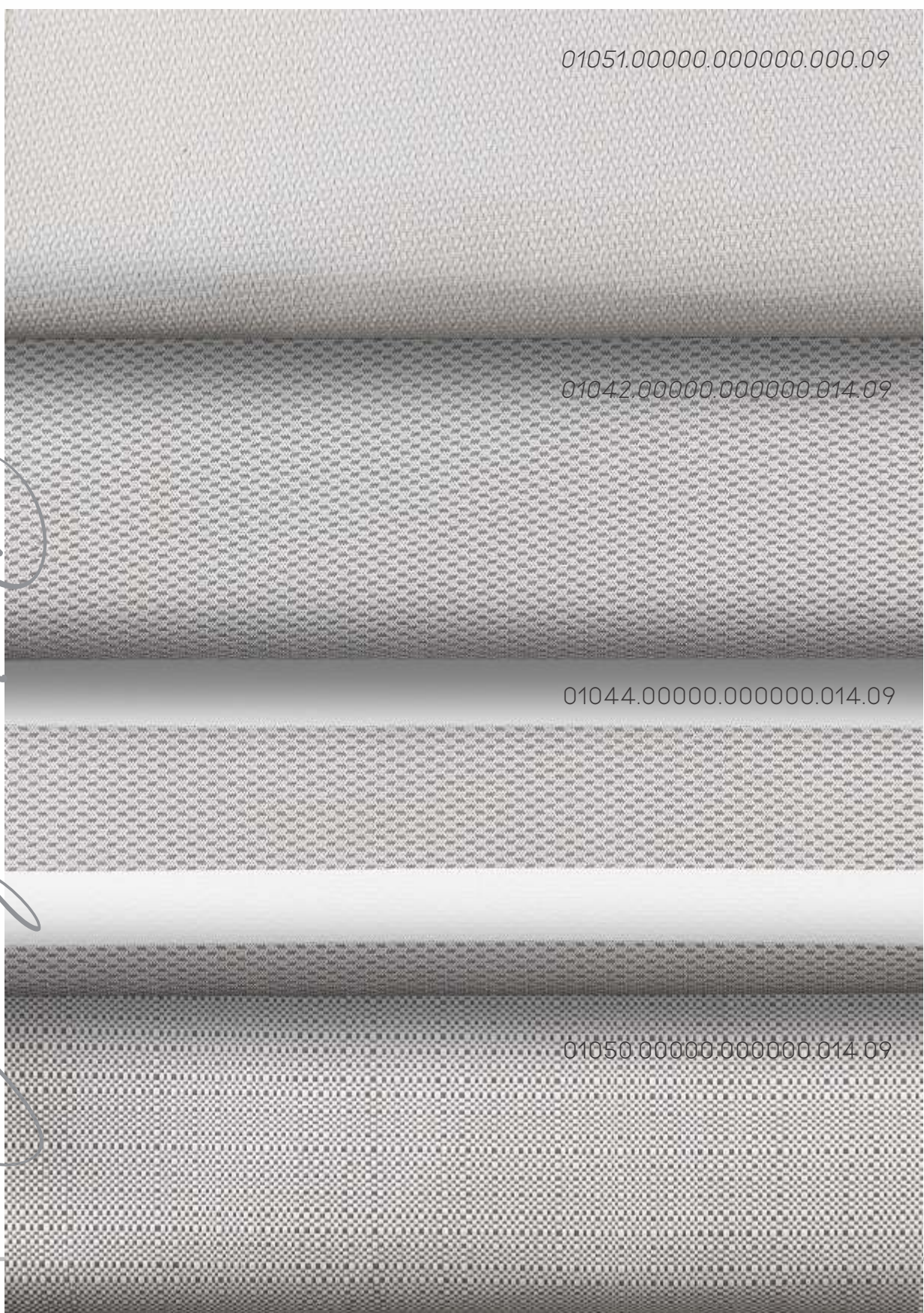


01046.00000.000000.084.09



01043.00227.000000.078.09

Cinza & Branco



01044.00000.000000.014.09



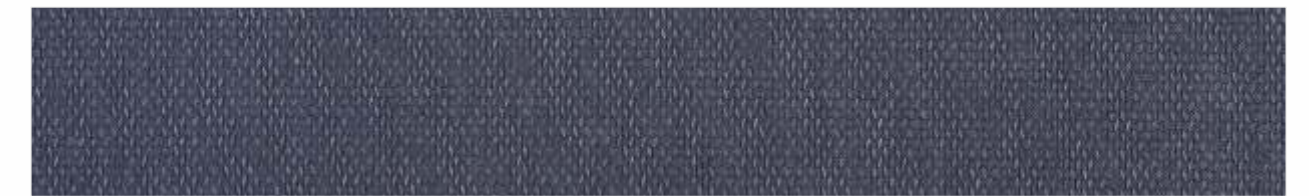
01042.00000.000000.014.09



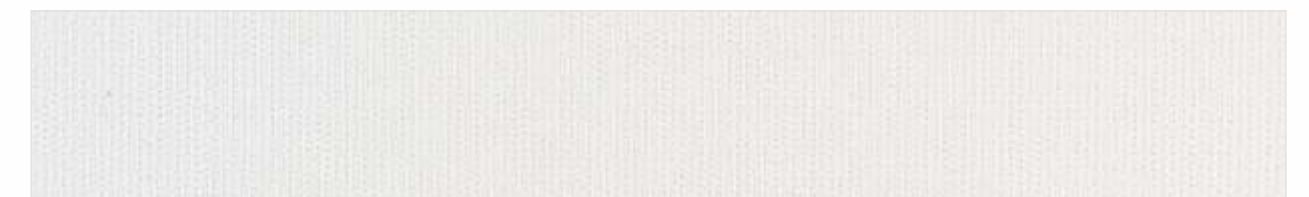
01051.00000.000000.000.09



01044.00229.000000.011.09



01042.00229.000000.011.09



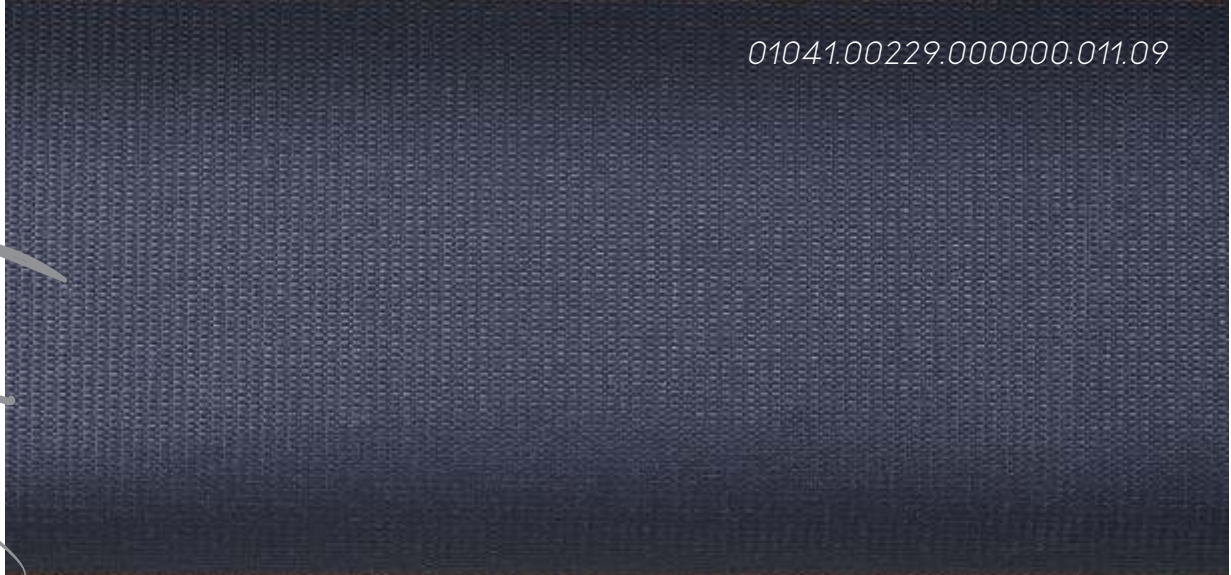
01051.00000.000000.000.09

Azul & Branco

Azul & Terracota



01047.00227.000000.023.09



01041.00229.000000.011.09



01041.00229.000000.023.09



01047.00227.000000.023.09



01041.00229.000000.023.09



01045.00227.000000.057.09



01043.00000.000000.014.09



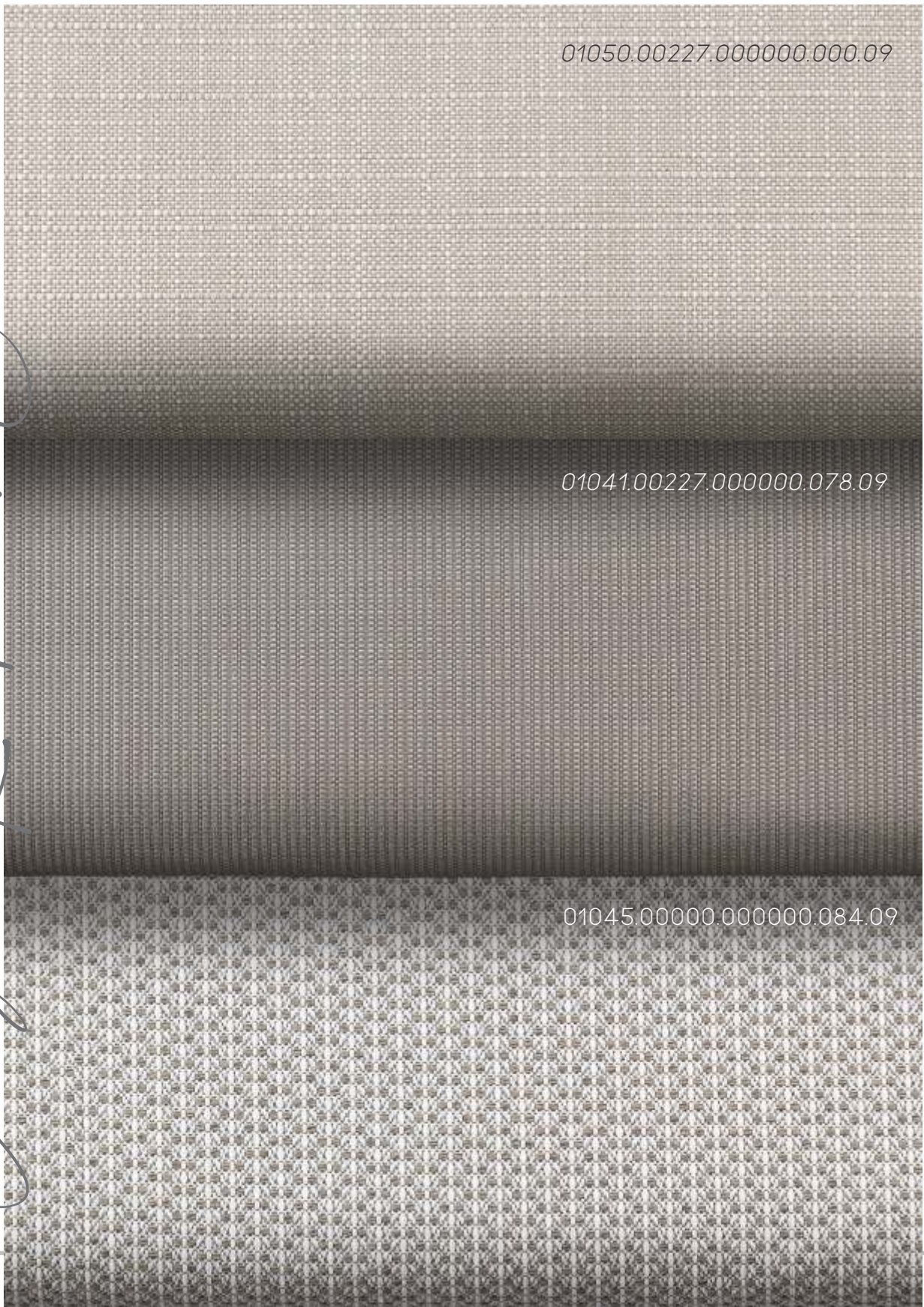
01041.00000.000000.014.09



01040.00000.000000.000.09

Cinza & Branco

Cinza, Khaki & Branco



01050.00227.000000.000.09

01041.00227.000000.078.09

01045.00000.000000.084.09



01047.00000.000000.078.09



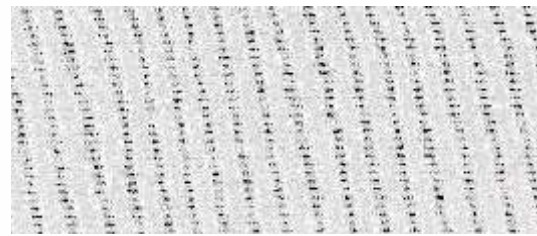
01048.00000.000000.084.09



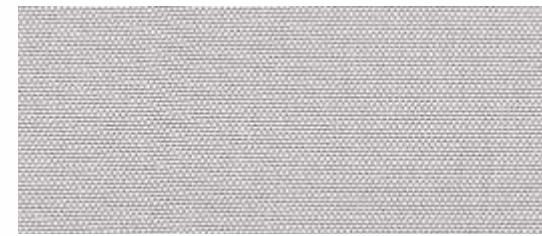
01040.00000.000000.000.09

Cinza, Azul, & Branco





01040.00000.000000.000.09



01040.00000.000000.014.09



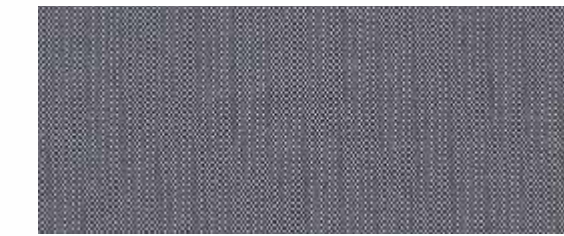
01040.00227.000000.023.09



01043.00227.000000.078.09



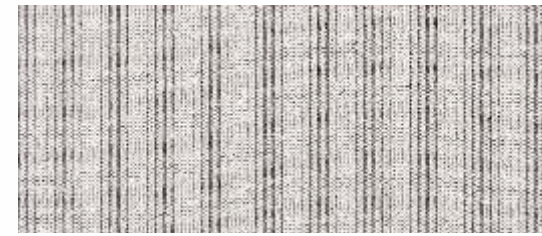
01043.00229.000000.011.09



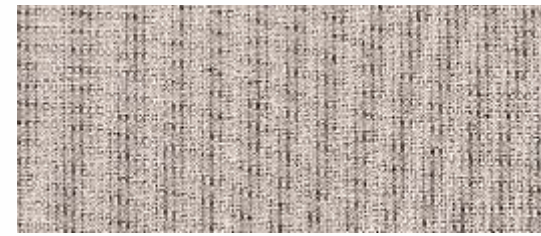
01043.00229.000000.083.09



01040.00229.000000.011.09



01041.00000.000000.014.09



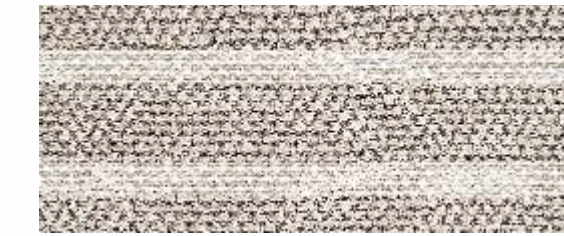
01041.00227.000000.078.09



01044.00000.000000.014.09



01044.00227.000000.023.09



01044.00227.000000.078.09



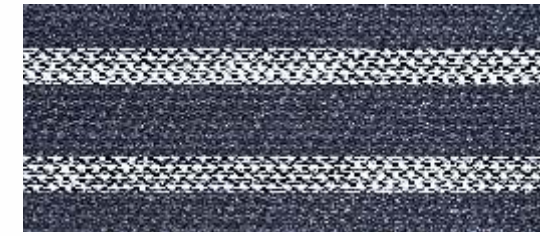
01041.00229.000000.011.09



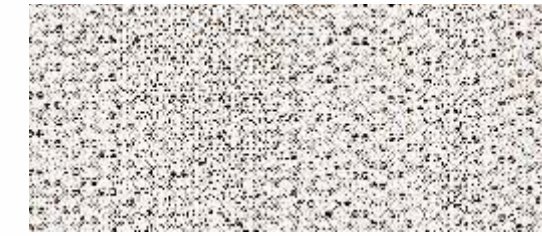
01041.00229.000000.023.09



01042.00000.000000.014.09



01044.00229.000000.011.09



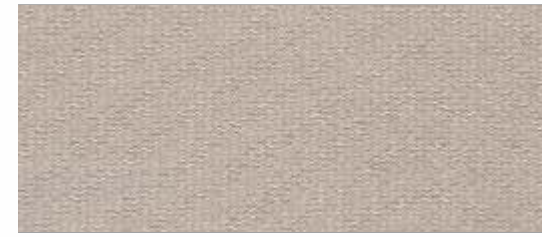
01045.00000.000000.084.09



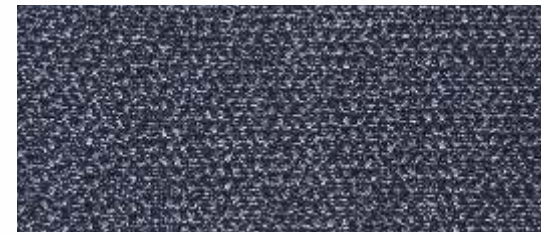
01045.00227.000000.057.09



01042.00227.000000.023.09



01042.00227.000000.078.09



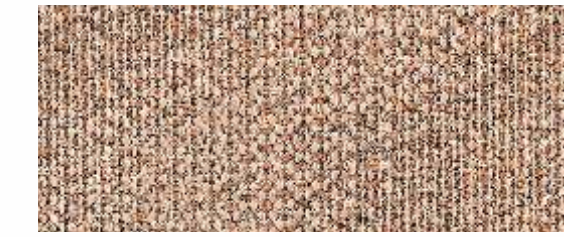
01042.00229.000000.011.09



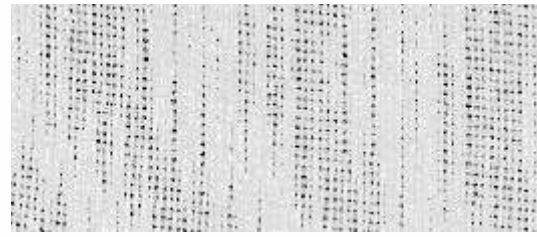
01045.00229.000000.085.09



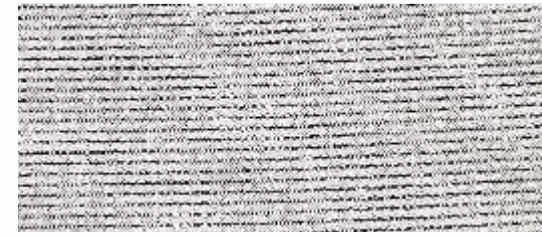
01046.00000.000000.084.09



01046.00227.000000.023.09



01043.00000.000000.000.09



01043.00000.000000.014.09



01043.00227.000000.023.09



01046.00229.000000.085.09



01047.00000.000000.078.09



01047.00227.000000.023.09

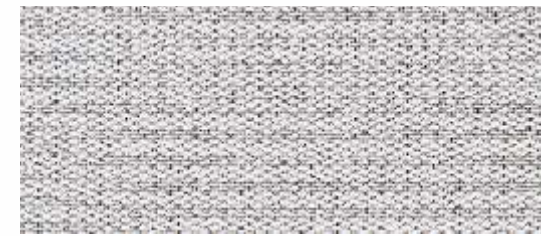
Praticidade e Alta performance



01047.00227.000000.057.09



01047.00229.000000.011.09



01048.00000.000000.084.09



01048.00227.000000.023.09



01048.00229.000000.011.09



01049.00000.000000.078.09



01049.00000.000000.083.09



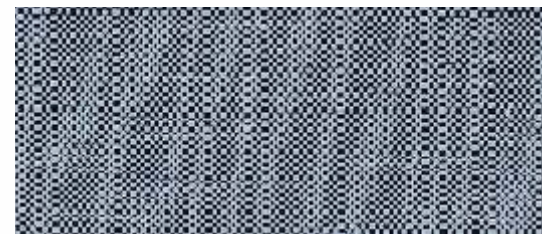
01049.00227.000000.023.09



01049.00229.000000.011.09



01050.00000.000000.014.09



01050.00000.000000.061.09



01050.00227.000000.000.09



01050.00229.000000.083.09



01051.00000.000000.000.09



01051.00229.000000.011.09



EXTERNAS
OUTDOOR
EXTERNAS



INTERNAS
INDOOR
INTERNAS

ÁREAS DE
APLICAÇÃO

APPLICATION AREAS
ÁREAS DE APLICACIÓN



ÁGUA
WATER
AGUA



SOL
SUN
SOL



ÓLEO
OIL
ACEITE

RESISTÊNCIA

RESISTANCE
RESISTENCIA



ANTI-MICROBIAL ZN2+
ANTIMICROBIAL
ANTIMICROBIANO



IMPERMEÁVEL
WATERPROOF
IMPERMEABLE



ALTA PERFORMANCE
HIGH PERFORMANCE
ALTO RENDIMIENTO



FÁCIL LIMPEZA
EASY CLEANING
FÁCIL LIMPIEZA

PROTEÇÃO

PROTECTION
PROTECCION



DESCUBRA SUNSHINE

Tecidos utilizados para decorar ambientes externos, necessitam de resistência superior contra as intempéries, tais como: chuva, sol, umidade e vento. Pensando nisso, unimos o know-how Fiamma com tecnologias exclusivas de fios tinto em massa e desenvolvemos o tecido Sunshine. Produzidos com fios tinto em massa 100% poliéster, o processo de tingimento Solution Dyed é realizado logo na primeira etapa da produção do fio, onde durante a extrusão do polímero, são adicionados corantes e pigmentos de alta performance e solidez, que resistem ao desbotamento pela exposição ao sol, e também, aditivos especiais desenvolvidos para proteger as fibras contra a deterioração causada pela ação dos raios ultravioleta e umidade. Sunshine, é o resultado da união de tecnologias de alta performance, ideal para áreas externas e também para ambientes internos, possibilitando o uso desse tecido em almofadas e assentos de áreas náuticas, e também, em móveis utilizados em áreas de piscinas, como poltronas, puffs, sofás e ombrelones. Sunshine conta com uma avançada tecnologia de processo com baixíssimo consumo de água e conseqüentemente menos consumo de energia, por isso é amigo do meio ambiente.

DISCOVER SUNSHINE

Outdoor decorating fabrics need a superior resistance against the weathering such like rain, sun, humidity and wind. With that in mind, we combined Fiamma know-how with exclusive dope dyed yarn and developed the Sunshine fabric. Produced with 100% polyester yarn dope dyed, the "Solution Dyed" process is performed in the first step of making the yarn, where during the extrusion of the polymer are added colorings and pigments of high performance and solidity, that resist to fading by exposition to the sun, and also special additives developed to protect the fibers against the deterioration caused by the action of ultraviolet rays and humidity. Sunshine fabrics are the result of high performance technologies combination, ideal to outdoor areas and also to internal environments, making it possible to be applied to cushions and nautical seats, also in poolside furniture like armchairs, beanbags, sun loungers, soft couches and patio umbrellas. Sunshine goes through a high quality process with low water consumption and consequently less energy is released, therefore ecofriendly.

DESCUBRE SUNSHINE

Tejidos utilizados para decorar ambientes externos, necesitan de resistencia superior contra las intemperies, tales como: lluvia, sol, humedad y viento. Pensando en eso, unimos el know-how Fiamma con tecnologías exclusivas de hilos teñidos en masa y hemos desarrollado el tejido Sunshine. Producidos con hilos teñidos en masa 100% poliéster, el proceso de teñir Solution Dyed es hecho luego en la primera etapa de la producción del hilo, donde durante la extrusión del polímero, son adicionados colorantes y pigmentos de alto desempeño y solidez, que resisten al desvanecimiento por la exposición al sol, y también, aditivos especiales desarrollados para proteger las fibras contra el empeoramiento causado por la acción de los rayos ultravioleta y humedad. Sunshine, es el resultado de la unión de tecnologías de alto desempeño, ideal para áreas externas y también para ambientes internos, possibilitando el uso de este tejido en almohadillas y asientos de áreas náuticas, y también, en muebles utilizados en áreas de piletas, como butacas, puffs, sofás y parasoles para la playa. Sunshine tiene una avanzada tecnología de proceso con muy bajo consumo de agua y conseqüentemente menos consumo de energía, por eso es muy amigable con el medio ambiente.



GARANTIA

O tecido Sunshine possui garantia exclusiva Fiamma de 2.000 horas de exposição direta a luz solar ou 3 anos de resistência ao desbotamento a luz do sol e mofo.

Essa garantia é exclusiva ao produto, não se estende a fatores como: mão de obra, confecção, instalação entre outros.

A limpeza e os cuidados básicos desse tecido, estão diretamente associadas a durabilidade do tecido e do acabamento.

3 YEARS WARRANTY

The Sunshine fabric has an exclusive Fiamma warranty of 2.000 hours exposition to the sun light or 3 years of resistance to fading under direct exposition to sun light and to the mildew.

This warranty is exclusive to the product, being not extended to factors like: workmanship, installations, among other services that evolves third party labor.

GARANTÍA DE 3 AÑOS

El tejido Sunshine tiene garantía exclusiva Fiamma de 2.000 horas de exposición directa a la luz solar o 3 años de resistencia al desvanecimiento a la luz de sol y moho.

Esta garantía es exclusiva al producto, no es extendida a factores como: mano de obra, confección, instalación entre otros. La limpieza y los cuidados básicos de este tejido, están directamente asociados a la durabilidad del tejido y del acabado.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA / CLEANING INSTRUCTIONS / INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

Indicado para áreas internas e externas, seguindo essas simples instruções, seu tecido manterá a aparência de novo por mais tempo.

- Limpe regularmente a superfície do tecido, com aspirador ou com escovas de cerdas macias, evitando que a sujeira se fixe e dificulte sua remoção; essa sujeira pode colaborar para o desbote prematuro do tecido, e também, mudar a característica do acabamento;
- Elimine o mais rápido possível as sujeiras acidentais com uma esponja, pano limpo ou papel absorvente sem comprimir, evitando que o líquido penetre nos poros do tecido (quanto mais tempo demorar a limpeza, mais difícil será a remoção);
- Não utilize produtos químicos para limpeza (alcalinos, clorados) nem máquina de pressão;
- Lave em temperatura ambiente, com sabão neutro diluído em água e seque naturalmente à sombra. Periodicamente, recomendamos a limpeza a um profissional especializado;
- Na fabricação de estofados e almofadas, utilize agulhas finas, linhas de poliéster e costura rebatida, afim de garantir a impermeabilidade e aplique ilhós de respiro para ventilação.
- Mude sempre a posição das almofadas e assentos, para prolongar a vida útil do tecido;
- Quando for confeccionado para uso em áreas externas, utilize madeira e materiais de enchimento com tratamento anti-mofo e não deixe exposto a umidade (molhado) e calor, sendo necessário limpar o mais rápido possível para evitar possíveis manchas;
- Não submeta o tecido à fricção excessiva para que não ocorra a remoção do pigmento; ·Tecidos com cores mais intensas, podem manchar tecidos mais claros se expostos juntos.
- Evite estocar o tecido em ambientes úmidos, quentes e sem ventilação; ·Cuidado com urinas de animais, além de ácidas, prejudicam condições normais do tecido;
- Para prolongar a vida útil do produto, utilize capa de proteção em seu móvel;

Suitable for indoor and outdoor areas, following these simple instructions your fabric will keep looking new for much longer:

- Clean regularly the surface of the fabric, with vacuum cleaner or soft bristle brush, avoiding that the filth settles and make difficult its removal; this filth may collaborate to the premature fabric fading, and also, change the characteristic of the finishing;
- Eliminate, as fast as possible, the accidental filth with a sponge, clean fabric or absorbing paper without compressing, avoiding that the liquid penetrates in the fabric pores (the longer it takes to make the cleaning, more difficult it will be the removal);
- Do not employ chemical products for cleaning (alkaline, chlorinated) or pressure machines);
- Wash at environment temperature, with neutral soap diluted in water and dry naturally under shade. Periodically, it is recommended the cleaning by an expert professional;
- In the manufacture of upholstery and cushions, employ fine needles, polyester thread and folded sewing, to warranty the impermeability and apply vent eyelets for ventilation.
- Always change the position of the cushions and seats, to extend the useful life of the fabric;
- When it is confectioned for use in outdoor areas, employ wood and filling materials with anti-mildew treatment and do not leave it exposed to humidity (soaked) and warmth, being necessary to clear it as fast as possible to avoid possible stains;
- Do not submit the fabric to excessive friction so that the pigment is not removed;
- Fabrics with more intense colors, may tarnish lighter fabrics if exposed together.
- Avoid storing the fabric in moist, hot and unventilated environments;
- Be aware of animal urine, besides being acid, they damage normal conditions of the fabric;
- To increase the service life of the product, use protection covers in your furniture;

Indicado para áreas internas y externas, siguiendo estas simples instrucciones, su tejido mantendrá la apariencia de nuevo por más tiempo.

- Limpie regularmente la superficie del tejido, con aspiradora o con cepillos de cerdas suaves, evitando que la suciedad se fije y dificulte su remoción; esta suciedad puede colaborar para el desteñido prematuro del tejido, y también, cambiar la característica del acabado;
- Elimine lo más rápido posible las suciedades accidentales con cepillo, paño limpio o papel absorbente sin comprimir, evitando que el líquido penetre en los poros del tejido (cuanto más tiempo llevar la limpieza, más difícil será la remoción);
- No utilice productos químicos para limpieza (alcalinos, clorados) ni máquina de presión;
- Lave en temperatura ambiente, con jabón neutro diluido en agua y seque naturalmente en la sombra. Periódicamente, recomendamos la limpieza a un profesional especializado;
- En la fabricación de tapizados y almohadillas, utilice agujas finas, líneas de poliéster y costura replegada, para garantizar la impermeabilidad y aplique ojales de respiro para ventilación.
- Cambie siempre la posición de las almohadillas y asientos, para extender la vida útil del tejido;
- Cuando sea confeccionado para uso en áreas externos, utilice madera y materiales de relleno con tratamiento anti moho y no deje expuesto a la humedad (mojado) y calor, siendo necesario limpiar lo más rápido posible para evitar posibles manchas;
- No someter el tejido a la fricción excesiva para que no ocurra la remoción del pigmento;
- Tejidos con colores más intensas, pueden manchar tejidos más claros si expuestos juntos.
- Evite almacenar el tejido en ambientes húmidos, calurosos y sin ventilación;
- Cuidado con orinas de animales, además de ácidas, perjudican condiciones normales del tejido;
- Para extender la vida útil del producto, utilice capa de protección en su mueble;

ACABAMENTOS OFERECIDOS PARA SUNSHINE / AVAILABLE FINISHINGS FOR SUNSHINE / ACABADOS OFRECIDOS PARA SUNSHINE

Os acabamentos oferecidos para Sunshine, vão além da repelência a água ou óleo, eles elevam aos tecidos proteção completa antimicrobiana, antifúngica e antiviral. Nossos acabamentos para áreas externas recebem em sua formula o Zn2+, que traz a mais completa e integrada tecnologia de acabamento antiviral de alta performance. Seu princípio ativo, o Zinco, promove a proteção antimicrobiana de forma única nos tecidos tratados por ele, promovendo a desativação dos vírus (propriedade virucida, em vírus não envelopados e envelopados, principalmente vírus da classe coronavírus), e ainda, a higienização do tecido, evitando a formação do mal odor e o aparecimento de manchas causadas por fungos.

The finishes offered for Sunshine fabrics go beyond repelling water or oil, they add antimicrobial, antifungal and antiviral protections. Our finishes for outdoor areas also receive in their formula Zn2+, that brings the most complete and integrated antiviral high performance technology. Its active principle, the Zinc, promotes the anti-microbial protection in a unique way to the fabrics treated by it, promoting the deactivation of the viruses (against virus property, in not-enveloped and enveloped viruses, specially the coronavirus class virus), and more, fabric sanitizing, avoiding the formation of bad odor and the appearance of stains caused by fungi.

Los acabados ofrecidos para Sunshine, van además de la repelencia al agua o aceite, ellos elevan a los tejidos protección completa antimicrobiana, anti fúngica y antiviral. Nuestros acabados para áreas externas reciben en su formula el Zn2+, que lleva la más completa e integrada tecnología de acabado antiviral de alto desempeño. Su principio activo, el Zinc, promueve la protección antimicrobiana de forma única en los tejidos tratados por ello, promoviendo la desactivación de los virus (propiedad virucida, en virus no envueltos y envueltos, principalmente virus de la clase coronavirus), y aún, la higienización del tejido evitando la formación del mal olor y el surgimiento de manchas causadas por hongos.

ESCOLHA O MELHOR ACABAMENTO PARA SUNSHINE CHOOSE THE BEST FINISHING TO SUNSHINE / SELECCIONE EL MEJOR ACABADO PARA SUNSHINE

FIPROTEC OUTDOOR 09

Fiprotec Outdoor é o acabamento de alta performance e desempenho da Fiama, que forma um escudo molecular em torno das fibras do tecido. Esse acabamento proporciona a resistência da cor e ao desbote, protege o tecido contra a fixação de sujeiras, além da ótima performance na repelência contra substâncias aquosas não oleosas, sem perder o toque e a textura original do tecido. A associação desse acabamento com a tecnologia antimicrobiana, antifúngica e antiviral Zn2+, evita o crescimento de bactérias, fungos e bolores, principais causadores de odores e manchas que promovem a degradação dos tecidos.

Fiprotec Outdoor is the high performance finishing of Fiama, which forms a molecular shield around the fibers of the fabric. This finishing provides the resistance of the color and to the fading protects the fabric against the settling of filth, besides the optimal performance in the repellence against non-greasy aqueous substances, without losing the original touch and texture of the fabric. The association of the finishing with the anti-microbial, anti-fungi and anti-viral Zn2+, avoids the growth of bacteria, fungi and moulds, especially those causing smells and stains that promote the degradation of the fabrics.

Fiprotec Outdoor es el acabado de alto desempeño de Fiama, que forma un escudo molecular en torno a las fibras del tejido. Este acabado le confiere resistencia al color y al desteñido, protege el tejido contra la fijación de suciedades, además del óptimo desempeño en la repelencia contra sustancias acuosas no aceitosas, sin perder el toque y la textura original del tejido. La asociación de este acabado con la tecnología antimicrobiana, anti fúngica y antiviral Zn2+, evita el crecimiento de bacterias, hongos y mohos, principales causadores de olores y manchas que promueven la degradación de los tejidos.

FIPROTEC PLUS 06

Fiprotec Plus é o acabamento de alta performance e desempenho da Fiama, que forma um escudo molecular em torno das fibras do tecido. Esse acabamento confere resistência à cor e ao desbotamento, protege o tecido contra a fixação de sujeiras, além de excelente desempenho na repelência a substâncias aquosas e oleosas. A associação deste acabamento à tecnologia antimicrobiana, antifúngica e antiviral Zn2+, garante máxima resistência contra coluna d'água, substancias oleosas e evita o crescimento de bactérias, fungos e bolores, principais causadores de odores e manchas que promovem a degradação dos tecidos.

Fiprotec Plus is the high performance finishing of Fiama, that forms a molecular shield around the fibers of the fabric. This finishing gives resistance to the color and the fading protects the fabric against the settling of filth, besides the excellent performance in the repellency to aqueous and oiled substances. The association of this finishing to the anti-microbial, anti-fungi and anti-viral technology Zn2+, prevents the growth of bacteria, fungi and mould, especially those causing smell and stains that promote the degradation of the fabrics.

Fiprotec Plus es el acabado de alto desempeño de Fiama, que forma un escudo molecular alrededor de las fibras del tejido. Este acabado le confiere resistencia al color y al desvanecimiento, protege al tejido contra la fijación de suciedades, además de excelente desempeño en la repelencia a sustancias acuosas y aceitosas. La asociación de este acabado a la tecnología antimicrobiana, anti fúngica y antiviral Zn2+, evita el crecimiento de bacterias, hongos y mohos, principales causadores de olores y manchas que promueven la degradación de los tejidos.

ÁREAS EXTERNAS E INTERNAS OUTDOOR / INDOORS ÁREAS EXTERNAS / ÁREAS INTERNAS

OMBRELONE 83

Ombrelone é o acabamento de alta performance e desempenho da Fiama, que forma um escudo molecular em torno das fibras do tecido. Esse acabamento proporciona resistência da cor e ao desbote e protege o tecido contra a fixação de sujeiras. Em sua formulação, aditivamos o Poliuretano, que associado a tecnologia antimicrobiana, antifúngica e antiviral Zn2+, garante máxima resistência contra coluna d'água, substancias oleosas e evita o crescimento de bactérias, fungos e bolores, principais causadores de odores e manchas que promovem a degradação dos tecidos.

Ombrelone is the high performance finishing of Fiama that forms a molecular shield around the fibers of the fabric. This finishing gives resistance of the color and the fading and protects the fabric against the settlement of filth. In its formulation, we have added Polyurethane, that associated to the anti-microbial, anti-fungi and anti-viral Zn2+, technology, warranty maximal resistance against water column, oily substances and avoids the growth bacteria, fungi and moulds, especially those causing smells and stains that promote the degradation of the fabrics.

Ombrelone es el acabado de alto desempeño de Fiama, que forma un escudo molecular alrededor de las fibras del tejido contra la fijación de suciedades. Este acabado proporciona resistencia del color y al desteñido y protege al tejido contra la fijación de suciedades. En su formulación, añadimos el Poliuretano, que asociado a la tecnología antimicrobiana, anti fúngica y antiviral Zn2+, garantizan máxima resistencia contra columna de agua, sustancias oleosas y evita el crecimiento de bacterias, hongos y mohos principales causadores de olores y manchas que promueven la degradación de los tejidos.